



وزارة تعليم ولاية ميريلاند
قسم خدمات التعليم الخاص/ التدخل المبكر
200، شارع ويست بلتيمور، بلتيمور، ميريلاند (MD 21201)
<http://marylandpublicschools.org>

الإجتماعات الميسرة لفريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) بميريلاند

تمهيد وأجوبة للأسئلة المتكررة
لفائدة الآباء والوكالة العمومية/ طاقم المدرسة

تمهيد للإجتماعات الميسرة لفريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP): خيار تسهيل إجتماعات فريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) من قبل إختصاصي تيسير (facilitator) خارجي، مستقل ومدرب، يلقي قبولا متزايداً كخيار يصل من خلاله الآباء وأطقم المدارس إلى إتفاقات فيما يخص عملية إتخاذ القرارات المتعلقة بالطلبة المحتاجين إلى خدمات التعليم الخاص أو الطلبة المشتبته في إحتياجهم لهذا النوع من الخدمات. وجد الآباء وأطقم المدارس أن خيار اللجوء إلى إختصاصي التيسير الخارجيين عندما تتوتر العلاقة بين الآباء وطاقم المدرسة، بل قبل أن تبدأ هذه العلاقة بالتآكل، بمقدوره مساعدة أعمال فريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP). يمكن لإختصاصي التيسير أن يساعد في تلافي وقوع سوء تفاهم أو إختلاف بين الآباء وطاقم المدرسة عندما يكون إحتمال إحتدام المناقشة متوقفاً أثناء الإجتماع. وُجد أن اللجوء إلى إستخدام إختصاصي تيسير مدرب هو من الأساليب الفعالة لإبقاء جهود فريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) مركزة على تطوير برنامجاً تعليمياً للطلاب نظراً لإنكبابه على حل بعض التعارضات والإختلافات التي تطرأ نتيجة لعدم كفاية التفاهم. يستخدم أخصائي التيسير مهارات من شأنها أن تخلق جواً ملائماً يستطيع من خلاله أعضاء فريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP)، طاقم المدرسة والآباء أن يستمعوا لبعضهم البعض وأن يعملوا سوياً لتطوير برامج تعليمية جيدة للطلبة المشتبته إصابتهم بإعاقة أو أولئك ذوي الإعاقات المشخصة.

1. من بمقدوره طلب تيسير إجتماعات فريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP)؟

يجوز للآب/الأم أو المدرسة طلب الإستعانة بإختصاصي تيسير. إلا أن كلا الطرفين يجب أن يكونا متفقين على اللجوء لهذه العملية الإختيارية.

2. من ينفع ليكون إختصاصي تيسير إجتماع فريق برنامج تعليمي مشخصن (IEP)؟

إختصاصي التيسير هو شخص متطوع ومدرب يُنتدب من أحد مراكز الوساطة المجتمعية التي هي عادة ما تكون واقعة في دائرة إقامة الآب/الأم أو في دائرة قريبة من سكن الآب/الأم ومن المدرسة الملتحق بها الطالب. إختصاصي التيسير هو شخص أكمل دورة تدريبية مدتها 50 ساعة على مهارات الوساطة ولديه خبرة توسعية في عديد من النزاعات وأكمل كذلك تدريباً مدته 3 أيام على تيسير تطوير البرامج التعليمية المشخصة (IEP). إختصاصي التيسير ليس عضواً في فريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) ولا توجد بينه وبين المدرسة أو الآباء علاقة عدا المساعدة التي يقدمها أثناء الإجتماع. إختصاصي التيسير يبقى محايداً ويركز على الإجراءات، أما القرارات، فيأخذها الفريق.

3. فيما يختلف التيسير عن الوساطة وفقاً لقانون تعليم ذوي الإعاقة (IDEA)؟

الإجتماعات الميسرة لفريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) نشأت كأسلوب لتجنب النزاعات و/أو لتسوية النزاعات قبل طلب الوساطة أو رفع شكوى إجراءات عادلة، إلا أنها ليست من متطلبات قانون تعليم ذوي الإعاقة (IDEA). الأنظمة المدرسية المحلية أو التابعة للولاية ليست ملزمة بتوفير هذه الخدمة. فيما يلي بعداً من الاختلافات الأخرى بين الإجتماعات الميسرة لفريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) وجلسات الوساطة:

- التيسير يتم أثناء إجتماع عادي لفريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP)
- الإجتماعات الميسرة لفريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) عادة ما يجريها النظام المدرسي بنفس طريقة إجراء هذه الإجتماعات عندما لا تكون ميسرة
- لا يوجد إتفاق مكتوب غير البرنامج التعليمي المشخصن المكتوب الخاص بالطالب والإشعار المسبق المنصوص على وجوبه في قانون تعليم ذوي الإعاقة (IDEA)

يجب ألا يتم الخلط بين تيسير إجتماعات البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) والوساطة. يمكن اللجوء للوساطة لمعالجة نطاق أوسع من المسائل المتعلقة بالتعليم الخاص مقارنة بما يمكن معالجته من خلال إجتماع برنامج تعليمي مشخصن (IEP). نموذجياً، تستخدم الوساطة عندما يكون هناك قدراً كبيراً من الخلافات لا تقدر الأطراف على تسويتها دون اللجوء إلى هذا الإجراء. يعمل الوسيط المدرب الغير منحاز على تقريب الأطراف من بعضها البعض حتى يتسنى تسوية تشكيلة منوعة من الخلافات، التي كثيراً ما تكون غير متعلقة ببرنامج الطالب التعليمي المشخصن (IEP).

4. ما الذي يقوم به إختصاصي التيسير أثناء الإجتماع؟

من المتوقع أن يقوم إختصاصي التيسير بعمل الآتي:

- مساعدة الفريق على تعيين جدول الأعمال
- توجيه المناقشات وتركيز الإهتمام على الطالب
- الحرص على حصول كافة الأطراف على فرصة ليتكلموا وأن يُستمع إلى آرائهم
- المساعدة في تسوية الخلافات
- إستخدام المهارات التواصلية لمساعدة الآباء وطاقم المدرسة على العمل سوياً من أجل أخذ القرارات الخاصة بالبرنامج
- مساعدة أعضاء الفريق على تطوير وطرح أسئلة إستيضاحية عن المسائل التي يمكن أن تكون قد حدثت في الماضي
- المساعدة على ألا يحدد إهتمام الفريق عن المهمة داخل الأطر الزمنية المحددة للإجتماع
- المحافظة على وضعه الغير منحاز، عدم الجنوح لأي من الجانبين، أو توجيه لوم، أو فرض قرار على المجموعة أو إبداء رأي بخصوص ملائمة أي قرار.

5. ما هي فوائد الإجتماع الميسر لفريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP)؟

الآباء و طواقم المدارس الذين لجأوا إلى تيسير إجتماعات فريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) أبلغوا عن بلوغ الفوائد التالية:

- التركيز يبقى موجهاً نحو الطالب
- دعم لكافة الأطراف وصولاً إلى مشاركتهم الكاملة
- الحفاظ على علاقات عمل إيجابية بين الآباء وطاقم المدرسة
- فرص ممكنة للوصول إلى حلول خلاقة يخرج منها الجميع منتصراً
- خدمات التيسير مجانية بالنسبة للأطراف و تمثل أسلوب غير تصادمي
- صياغة مهارات تواصلية وإنصائية
- توضيح لقاطات الإتفاق والإختلاف
- بتشجيع الآباء والمهنيين على التعرف على خيارات جديدة لمواجهة المشاكل المستعصية على الحل
- تمثل جزء من إجتماعات البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) العادية وبالتالي لا تتطلب إجتماعاً منفصلاً

- كل القرارات يتخذها الفريق، وليس الوسيط أو موظف جلسات الإستماع

6. كيف تتم المحافظة على سرية الطالب وأسرته؟

يتوجب على الأب/الأم أن يعطي موافقة تسمح بالإفصاح عن معلومات سرية تخص الطالب لإختصاصي التيسير. هذا الأمر مطلوب وفقاً لقانون خصوصية العائلة وحقوقها التعليمية (FERPA).

7. من يتحمل تكلفة إختصاصي التيسير؟

لا يتحمل الأب/الأم أو المدرسة مصاريف للإستعانة إختصاصي تيسير للمساعدة في عملية إعداد البرنامج التعليمي المشخصن (IEP). الإعتمادات الخاصة بتدريب إختصاصي التيسير ودعم البرنامج، بما في ذلك، في بعض الأحيان، دفع تعويض عن الأميال التي قطعها إختصاصي التيسير، تمول عن طريق منح لمركز الوساطة المجتمعية بميريلاند يقدمها مكتب الوساطة القضائية وتسوية الخلافات التابع للولاية والذي يترأسه القاضي المبجل روبرت ام بيل، محكمة إستئناف ميريلاند، وقسم خدمات التعليم الخاص/ التدخل المبكر التابع لوزارة تعليم ولاية ميريلاند، كارول أن باغلين، دكتورة في التربية، مساعدة مراقبة الولاية.

8. ما هي الوكالات العمومية التي تقدم خيار الإجتماعات الميسرة للأبوين وطاقم المدرسة؟

الوكالات العمومية التالية تعرض خدمات إختصاصي تيسير على الأبوين وطاقم المدرسة للعام المدرسي 2007-2008:

- مدارس مقاطعة آن أرانلد العامة
- مدارس مقاطعة بلنيمور العامة
- مدارس مقاطعة سيبيل العامة
- المجلس التعليمي لمقاطعة دورشستر
- مدارس مقاطعة فريدريك العامة
- مدارس مقاطعة هاوارد العامة
- مدارس مقاطعة مونتغومري العامة
- مدارس مقاطعة برنس جورج العامة
- مدارس مقاطعة سانت ماري العامة
- مدارس مقاطعة واشنطن العامة

يتوفر إختصاصيين التيسير والخدمات المقدمة من خلال تعاون أطقم الموظفين ومتطوعين من المراكز لتسوية الخلافات المجتمعية تالية الذكر: مركز آن أرانلد لتسوية الخلافات؛ مركز مقاطعة تشارلز للوساطة المجتمعية؛ مركز ميد شور للوساطة المجتمعية؛ مركز مقاطعة واشنطن للوساطة المجتمعية؛ مركز مقاطعة مونتغومري لتسوية الخلافات؛ الوساطة المجتمعية؛ أبر شور إنك، مركز تسوية الخلافات إنك، بساليسيري؛ تعاونية مقاطعة برنس جورج للوساطة المجتمعية وتسوية الخلافات؛ مركز الوساطة المجتمعية بمقاطعة سانت ماري، وطاقم موظفي وساطة ميريلاند المجتمعية، برئاسة لوريغ شركوديان، دكتورة، المدير التنفيذي.

9. بمن على أن أتصل إن وددت حضور إختصاصي تيسير لإجتماع فريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) الخاص بطفلي؟

قامت الأنظمة المدرسية التي تقدم خدمات التيسير بشخصنة إجراءات التقدم بطلب الإستعانة بإختصاصي التيسير. لمعرفة الطريقة التي يمكنك من خلالها طلب هذه الخدمة، نقتراح عليك الإتصال بمكتب مدير التعليم الخاص بالنظام المدرسي المسؤول عن برنامج الطالب التعليمي أو بوساطة ميريلاند المجتمعية (Community Mediation Maryland) (410-553-0206, 888-826-2262).

10. بمن عليّ أن أتصل، إن كان نظامي المدرسي لا يقدم خدمة تيسير إجتماعات فريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP)؟

إن كنت معنيّ بأن تجعل نظامك المدرسي يقدم خدمة تيسير إجتماعات فريق البرنامج التعليمي المشخصن (IEP)، يجب أن تتصل بمدير التعليم الخاص بنظامك المدرسي. وزارة تعليم ولاية ميريلاند ووساطة ميريلاند المجتمعية ملتزمون بتوسيع إنتشار الخدمة لتشمل كافة الأنظمة المدرسية المهتمة بتقديم الخدمة لأباء الطلبة ذوي الإعاقات ولأطقم المدارس. يعتمد توافر هذه الخدمة على العدد الموجود من إختصاصيي التيسير المدربين وعلى قدرات ووساطة ميريلاند المجتمعية وعلى إمكانيات كل مركز من مراكز تسوية الخلافات.

من المهم أن تعرف أن إجتماعات البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) الميسرة هي كأي إجتماع برنامج تعليمي مشخصن آخر. ولا يوجد فرق بينهما من حيث توقعات الإلتزام باللوائح القانونية وبالشروط الأخرى التي تسري على إجراءات البرنامج التعليمي المشخصن (IEP) في ولاية ميريلاند. الفرق الهام الوحيد هو وجود إختصاصي التيسير.

تود وزارة تعليم ولاية ميريلاند (MSDE) أن تعرب عن إمتنانها للمساعدة التي تلقتها من قسم الأطفال الإستثنائيين التابع لوزارة التعليم العام بولاية نورث كارولينا ومن جمعية التسوية الملائمة لنزاعات التعليم الخاص (CADRE) في تحضير هذا المستند.

التمويل من قبل وزارة تعليم ولاية ميريلاند (MSDE)، قسم خدمات التعليم الخاص/التدخل المبكر من منحة رقم HO27A070035A الخاصة بالجزء B من قانون تعليم ذوي الإعاقة (IDEA)، وزارة التعليم الأمريكية، مكتب التعليم الخاص وخدمات إعادة التأهيل. الآراء المعروضة هنا لا تعكس بالضرورة آراء وزارة التعليم الأمريكية أو أي وكالة فدرالية أخرى ولا يجوز أخذها بهذا المعنى. قسم خدمات التعليم الخاص/التدخل المبكر يتلقى تمويلاً من مكتب التعليم الخاص وخدمات إعادة التأهيل التابع لوزارة التعليم الأمريكية. هذه المعلومات ليست خاضعة لحقوق النشر. والقراء مدعوين لنسخها وتعريف الآخرين بها مع الإعتراف بفضل قسم خدمات التعليم الخاص/التدخل المبكر التابع لوزارة تعليم ولاية ميريلاند.

وزارة تعليم ولاية ميريلاند لا تفرق بين الناس على أساس العرق، اللون، الجنس، السن، الوطن الأصلي، أو الإعاقة فيما يتعلق بالتوظيف أو بولوج البرامج. للإستفسارات المتعلقة بسياسات الوزارة، رجاء الإتصال بشعبة توكيد وتطبيق المساواة (Equity Assurance and Compliance Branch)، هاتف صوتي 767-0433 (410) أو فاكس 767-0431 (410). هذا المستند متوفر في أشكال بديلة عند الطلب وفقاً لقانون الأمريكيين ذوي الإعاقات (ADA). إتصل بقسم خدمات التعليم الخاص/التدخل المبكر التابع لوزارة تعليم ولاية ميريلاند على هاتف صوتي 767-0858 (410) أو فاكس 333-1571 (410).